

If you go along it, "Dybul" you will visit.  
 Do you see the beauty of n \_ \_ \_ \_ \_? Please admire for while.  
 Do you hear birds choir?  
 Now go straight,  
 there are the ponds on the left, on the right.  
 There is a cottage on the other side.  
 This is your aim.  
 This place you reached is called "Dybul",  
 Dybul was a miller's name.  
 In the cottage you can see  
 honey, wax and bee.

A beekeeper works hard every day,  
 but it is worth it because "honey is delicious", we can say.  
 You will visit forester's rooms too.  
 Yes, it is true.  
 It is almost the end of our mission.  
 We have to reach the last exhibition.  
 Go straight, on your left, next to you,  
 there is "Dybul" number two.  
 Exhibition is presented: "F \_ \_ \_ \_ Protection",  
 saving the woods should be our reaction.

This is almost the end of our story.  
 But please don't worry!  
 There is surprise.  
 It is my advice:  
 go along this p \_ \_ \_ \_ , on the end,  
 you will reach the interesting place, my friend.  
 There is the Animal S \_ \_ \_ \_ Farm,  
 you will admire animals for thier charm.  
 You can see an European bison, a wild boar.  
 Have you seen them before?  
 There you can meet a Polish horse, a fallow deer.  
 You can visit them for the whole year.  
 This the end of our trip.  
 I hope we will continue our friendship.  
 We spent a great time together.  
 Will you remember us forever?




**Lasy Państwowe**  
 zapraszamy

## Where are you?

The action of the story takes place in the park-arboretum area. This estate belongs to the Forest Culture Centre in Gołuchów, the organizational unit of the State Forests. The tale starts next to the Head office of the Forest Culture Centre administration, this building is called „Kasa”. It is on the map.

### Content:

While you walk you will see all historical buildings which are located on the estate of Izabella and Jan Działyński and you will also visit the Animal Show Farm.

### Things to do:

If you go for a walk, we would like you to solve the tasks. That means you will have to guess the key words. If you want to take part in the drawing, you need to fill the contest ticket out. Then leave it in the Museum of Forestry in the ticket counter. Once a month we will organize a draw. The prize will be sent to the winner's address.  
**The walking time:** 90 min.

**Text:**  
 Ewa Pisula  
**Graphic design:**  
 Joanna Wróbel-Mróz



Ośrodek Kultury Leśnej w Gołuchowie  
 ul. Działyńskich 2, 63-322 Gołuchów  
 tel./fax 62 761 50 45, 62 761 50 46  
 e-mail: okl@okl.lasy.gov.pl

**Photo by:**  
 AEROFOTO B.Z. Chojęta



Dofinansowano ze środków  
 Wojewódzkiego Funduszu  
 Ochrony Środowiska i Gospodarki  
 Wodnej w Poznaniu



# Poetical walk throught the Forest Culture Centre in Gołuchów



## Ticket

Key words:

Date of walk:

Name:

Surname:

The address:

\*Personal data provided by Participants will be used solely for the purposes of the game.



Our journey begins, once we come through the gate.  
We will visit a beautiful   a  , it was once Działyńskis' estate.  
I hope you don't mind that we are traveling in time.  
Passing the gate, you changed the date.  
It is second half of XIX<sup>th</sup> century, my dear.  
Close your eyes and now wake up,  
on your left, you see the map.  
Huge area! You think  
but please don't miss anything.

Look at your right, the administrator's house is there,  
his role was   l   protection and care.  
Go right, along the Ciemna River  
where you can meet ducks, swans and also beavers.  
This   a   is protected by the law,  
that's why your walk should be slow.  
On the right there is the   a  , it was used,  
there delicious honey was produced.  
Look around! Do you see that view?  
Isn't it beautiful?  
Don't say anything! Hear that sound!  
Doesn't it make you calm?

You are standing on the   b   made of wood.  
You want to stay here forever, in a great mood.  
On the grass, you can drink a cup of tea  
but look up, Działyńskis' palace can be seen!  
Would you like to learn more?  
The palace had been a distillery before.  
Działyńskis' idea was extraordinary,  
they rebuilt the distillery.

Rebuilding the   b   was their goal.  
They created "Paradise on the Earth", their own home.  
Nowadays, in the palace, Museum of Forestry is located,  
interesting exhibitions are presented.  
Art inspired by the forest you can find,  
paintings, bas-relief and furniture of different kind.

History of   f   is located on the second floor.  
Now you can sit next to the door,  
hear that noise, see those birds,  
those are peacocks, our friends.  
Colourful tails belong to the males.  
Our trip doesn't end.

I hope you like Gołuchów, full of colours and plants.  
Izabella loved this land.  
Her last will  
was to be buried on the hill.  
The   c   sleeps in the old chapel, among the trees.  
Let's leave her rest in peace.

We continue our play...  
Have a   g   time today!  
If you go straight, on the tree, on your right  
You will see bas-relief,  
according to the belief.  
Who cares about foresters every day, every night?  
Jan Gwalbert – yes, you are right.

Turn around, can you see?  
The castle looks mysterious.  
It was the place  
where Jan brought his first vase.  
Vases,   f  , paintings were once bought  
and to Gołuchów they were brought.  
Beautiful collection was created,  
in the   c   was located.  
Thus the museum was opened,  
everyone was welcome.  
Come closer, on that small wall you can sit,  
there are buildings opposite.  
Along the path, trees were planted on the left, on the right.  
Działyński family and Adam Kubaszewski designed the park,  
they were so kind.  
The path is beautiful and on its end  
there is a museum, where many hours you can spend.

The sheepfold and the coach-  o   were very useful in  
those days,  
you have to visit them in that case.  
Nowadays   M   of Forestry presents exhibitions,  
"Meeting the forest" is the mission.  
Endangered animals and plants can be seen.

We should protect them, you know what I mean.  
You can visit forest during   w   and spring  
and listen to the birds sing.  
Here the machines are presented,  
in the past they were invented.  
They were used many years ago.  
The work in the forest is hard, as you know.

To continue our trip full of luck  
you have to come back.  
Go to the castle, straight ahead,  
turn left and then... on the right  
the river? Can you see it?

